第9課（だいか）　安全（あんぜん）ミーティング(KY活動（かつどう）)

第 9 课　安全会议（KY 活动）

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 1

しどういん　たなか　きょう　さぎょう　ちゅういてん　はな
指導員の田中さんは、今日の作業の注意点について話しています。

Unit 1

指导员田中向大家传达今天作业的注意事项。

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　1 - 1

田中　今日の作業の安全注意事項ですが、機械の作業範囲内に入らない。
合図をしっかりする。
週の半ばですが、気を緩めず、しっかり作業手順を確認してください。
以上です。

クオン　はい。

田中　今天作业的注意事项是，不能进入机器设备的运转范围。
打好信号。
今天是一周里正当中的一天，请大家不要松懈，仔细确认好作业步骤。
讲话完毕。

阿强　是。

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　1 - 2

田中　クオンさん 、わからないことがあったらいつでも聞いて。

クオン　はい。

あのう、どうして脚立の上に立ってはいけないんですか。

田中　天板に立つとバランスを崩して落ちるからだよ。

天板より下に立ってね。

クオン　わかりました。

田中　阿强，有什么不明白的随时问我。

阿强　是。

为什么不能站在双面梯的顶部呢？

田中　因为站在顶部会失去平衡掉下来。

应该站在顶端下面的梯格上。

阿强　明白了。

わからないことがあったら、作業の前に 必 ず質問したり、確認したりしましょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 2

しどういん　たなか　じっしゅうせい　し さこしょう
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、指差呼称をしています。

Unit 2

指导员田中与实习生阿强正在进行手指呼号。

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　2 - 1

田中（たなか）　周囲状況確認（しゅういじょうきょうかくにん）ヨシ!

みんな　周囲状況確認（しゅういじょうきょうかくにん）ヨシ!

周囲状況確認（しゅういじょうきょうかくにん）ヨシ!

周囲状況確認（しゅういじょうきょうかくにん）ヨシ!

ご安全（あんぜん）に!

田中　周围状况确认完毕!

所有人　周围状况确认完毕!

周围状况确认完毕!

周围状况确认完毕!

安全作业!

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.